

Appendix

This appendix is a handlist of the *tsakali* cards with transliterated and translated text of inscriptions. It provides Romanised transliterations and translations of all the *tsakali*. The text contains numerous contracted forms (*bskungs yig*) that are presented first in a form approximating the contraction, then expanded in parentheses, with no emendations of heterodox orthography. The text has not been edited, and only in a few cases have improved readings been suggested (in brackets, preceded by the sign <) to clarify the meaning or to justify the translation. The numbering of the *tsakali* follows the sequence applied by Yongdzin Tenzin Namdak. Each number is succeeded by the letter the *tsakali* bears on its recto side and the numerical equivalent of that letter immediately afterwards in parentheses. The fourth element is the caption under the figure on the recto side. Where the caption differs from the usual form of the name or contains extraneous material (in some captions the name is prefaced by *sras* or *de sras*, signifying '[spiritual] son [of the figure on the preceding card]', or followed by *la*, '[transmitted] to'), the more usual form of the name is also given in parentheses.

Tsakali 0

Bum pa (vase)



Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution made of *Stellera chamaejasme* fibres

Colourants

Azurite, carbon, cinnabar, indigo, kaolinite, malachite, orpiment

Tsakali 1

1. KA (1) Ye nyid kyis ston pa (Ye nyid kyi ston pa)



Transliteration

1. ṣ// e ma ho mingon (mi mngon) dbyings nas
2. rangin (rang bzhin) spros dang bral / ye nyid ston
3. pa'i sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snod dang ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa
6. bsnyems pa'i / lta ba phyag rgya cheon'i (chen po'i)
7. dbang bskur bas / ye thogs ma nyid kyi
8. bon sku yang myes cheon (chen po) mngon du rtogs
9. dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad / ōṃ phad /
10. hūṃ phad / yaṃ phad / raṃ phad / raṃ phad / mang phaṭ /
11. [Ṣ] phad / li phad / 'du phad / //
12. sdeb [Ṣ] brgya dang lnga bcu 4bzhi yod /

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Primordial Teacher who is naturally free from elaborations in the unmanifest realm. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of realising the great ancestral body of the ultimate nature of phenomena that is the primordial origin itself. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution made of *Stellera chamaejasme* fibres (spiral vessels and minor woody fibres present in the pulp)

Colourants

Carbon, cinnabar, indigo, kaolinite, orpiment

Tsakali 2

2. KHA (2) Thug rtse'i ston pa (Thugs rje'i ston pa)



Transliteration

1. s e ma ho sgron ma'i snyiongs (snyings po) chu
2. zla'i tshul du bgyud / thyes (thugs rjes) ston pa'i sku
3. la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i
4. sloobn (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldang pa'i slobs ma'i
5. la / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas /
6. mtshan dang dpe' byad rdzogs pa nyid dong ldan /
7. thyes (thugs rjes) cheno (chen po) 'khors ('khor 'das) 2ed (2 med) 1 du rtogs pa'i
8. dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad / òṃ phad /
9. hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Teacher of Compassion, who is transmitted like the essence of light, the reflection of moon on water. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, being endowed completely with the major and minor signs, may you receive the empowerment of realisation through being not separate from, but identical with, the Compassionate One and his entourage. A phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution made of *Stellera chamaejasme* fibres (singular fibre of silk)

Tsakali 3

3. NGA (4) Cir yang sprul pa'i ston pa



Transliteration

1. ṣ e ma ho rangin (rang bzhin) med par rmi lam
2. mdang ltar bshad (< shes) // sprul pa'i ston pa'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloba dpon kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. sloba ma la / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
6. bskur bas / sprul pa'i sku dang ldans (ldan pas) /
7. 'gro ba tha dag 'dren pa'i dbang thobr (thob par) gyur /
8. a phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Manifested Teacher, who knows [existence] to be like the manifestation of a dream, with no inherent nature. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, with the manifested body may you receive the empowerment of guiding all living beings [to liberation]. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles made of *Stellera chamaejasme* fibres (spiral vessels and minor woody fibres present in the pulp)

Colourants

Azurite, carbon, cinnabar, gold, hematite, indigo, kaolinite, malachite, manganite, orpiment, pararealgar

Tsakali 4

4. {CA} (5) Tshad med 'od Idan



Transliteration

1. ś e ma ho bar lha 'od gsal
2. sprul pa'i zhing 'khamṣ nas /
3. bsgribs med mkhyen pa'i ma rig
4. mun pa sel / tshad med thyes (thugs rje)
5. 'gro rnaṃs bu ltar skyobs / tshad med
6. 'od Idan sku la bstod / mkhyen
7. rtsa'i ngang nas dbang bskur byinis (byin gyis)
8. brlobṣ / ś na mo rigin (rig 'dzin) gshen
9. kyis bu la / bderes (bder gshegs) dgong pa'i
10. brgyud pas dbang bskur bas / sku
11. Inga lhun kyis grubs pa'i dbang
12. thobs par gyur 1 / dz+nya na si ti
13. dhe ba drang / a / ṓṃ / hūṃ /

Translation

How wonderful! Praise to Öden Barma in the manifested pure realm Barlha Ösal, the paradise of the gods of clear light, who through his unsullied wisdom clears away the darkness of ignorance and protects living beings as if they were his own children. Bestow the blessings of empowerment from the state of wisdom and compassion. Hail! The mind transmission of the blessed ones having been bestowed on you, O son of the knowledge-holding priests, may you receive the empowerment of the spontaneously perfected five bodies. *A phad / ṓṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution made of *Stellera chamaejasme* fibres (short fibres, more damaged)

Tsakali 5

5. NA (12) Yab 'Phrul gshen snang ldan



Transliteration

1. ś e ma ho mkha' la 'od byung
2. g.yu bya nyid du sprul / yab 'phrul
3. gshen snang ldan sku la gsol bas
4. 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis
5. snodng (snod dang) ldan dang slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / mkha' gsal rangin (rang bzhin)
8. rnamṣ par dag pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
9. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of sPrul gshen snang ldan, who manifests in space as the turquoise bird of light itself. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of inherently pure luminous space. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles made of *Stellera chamaejasme* fibres

Tsakali 6

6. CA (5) rGyud khungs kyi ston pa¹



Transliteration

1. s e ma ho bka' rgyud lung man ngag
2. kun kyis 'byung gnas ste / rgyud khung
3. ston pa'i sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloba dpon kyis /
5. snodng (snod dang) ldan pa'i sloba ma la / lta ba
6. phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / rgyud pa
7. bzhi dang ldan nas / rgyud lung man
8. ngag rdzogs pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
9. a phad / òm phad / hūm phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Teacher who is the origin of the lineage, the source of all the teachings of the transmitted command. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, now that you are endowed with the four lineages may you receive in full the empowerment of the transmitted teachings. *A phad / òm phad / hūm phad /*

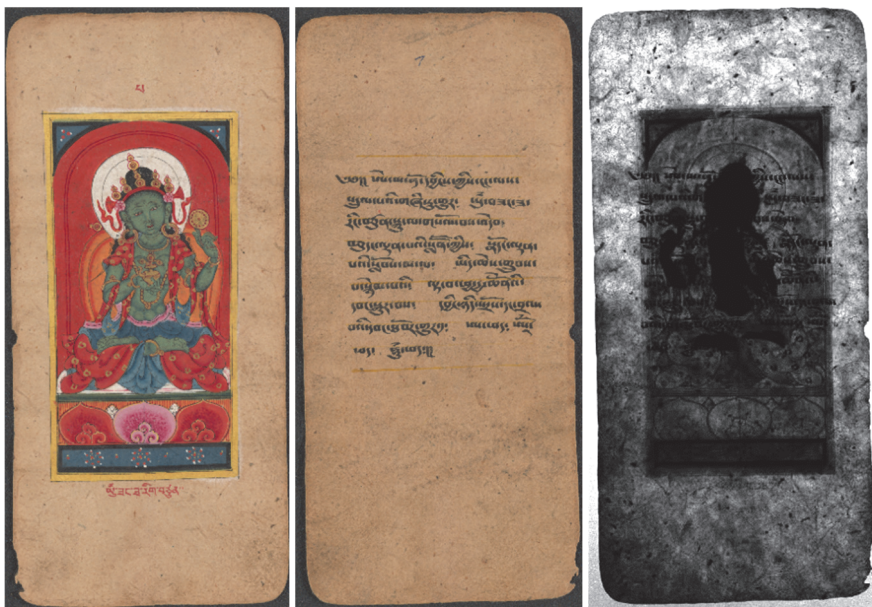
Paper

Woven paper with fibre bundles made of *Stellera chamaejasme* fibres

¹ At this point we would normally expect to find Bar snang Khu byug ('the cuckoo of the mid-air'), a divinity who is sometimes actually represented as a bird (see Karmay 1998, 4–5). Interestingly, the preceding card, no. 5, does refer to the manifestation of a 'turquoise bird' – an epithet of the cuckoo.

Tsakali 7

7. PA (13) Yum Zang za rig btsun (Yum bZang za ring btsun)



Transliteration

1. § e ma ho dbyings kyis ngang las
2. sprul pa'i gzhi ru gyur / yum bzang za
3. ring btsun sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slobs ma la / yid ches grubs
6. pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / dbying nyid spros dang bral
8. ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad / ḡṃ
9. phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Mother bZang za ring btsun, the base that manifested from the state of the pure dimension. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the pure dimension that is free from elaborations. *A phad / ḡṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution made of *Stellera chamaejasme* fibres (spiral vessels and minor woody fibres present in the pulp)

Tsakali 8

8. PHA (14) Sras 'Chi med gtsug phud²



Transliteration

1. š e ma ho mkha' las sprul
2. nas gzhonu'i (gzhon nu'i) sku ru sprul / 'chi med
3. gtsugd (gtsug phud) sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slon po) kyis / bsnodng (bsnod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / mkha' dbyings 2ed (med) mnyam
8. pa cheno'i (chen po'i) dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of 'Chi med gtsug phud, manifesting as a youth who emanated from space. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the great unity with the pure dimension of space. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

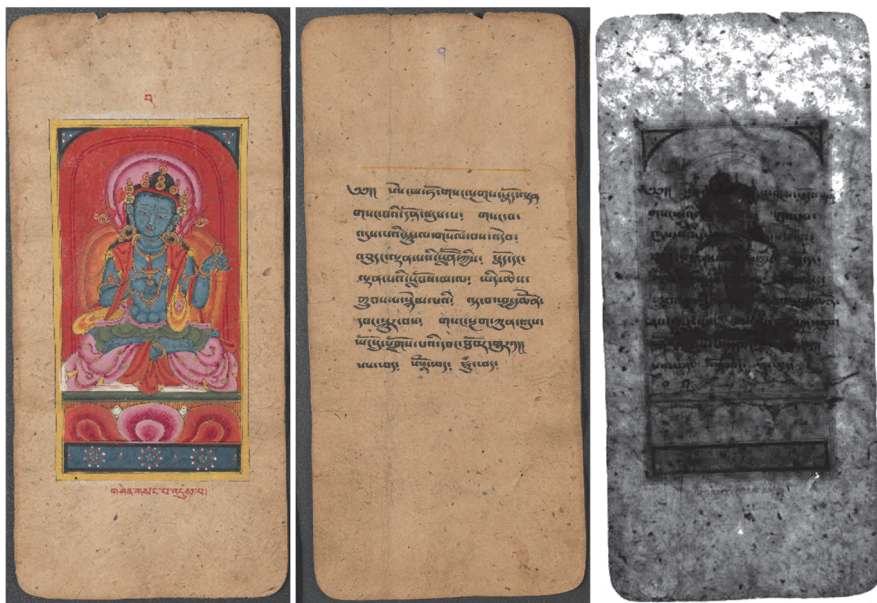
Paper

Woven paper with some fibre bundles made of *Stellera chamaejasme* fibres

² The prefix *sras* in this case signifies not only that 'Chi med gtsug phud was the spiritual son of his predecessor Yum ('the Mother') bZang za ring btsun but also her biological son.

Tsakali 9

9. BA (15) gShen gSang pa 'dus pa (gShen gSang ba 'dus pa)



Transliteration

1. § e ma ho gsang sngags snod ldan
2. gsang ba'i don 'dus pa / gsang ba
3. 'dus pa'i sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slon po) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i sloba ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / Ita ba phyargya (phyag rgya) cheno (chen po)
7. dbang skur bas / gsang sngag kun 'dus
8. yongsu (yongs su) rdzogs pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
9. a phad / òm phad / hūm phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of gSang ba 'dus pa, the vessel of the secret mantras in whom the secret meaning is gathered. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive in full the empowerment of the gathering of all secret mantras. *A phad / òm phad / hūm phad /*

Paper

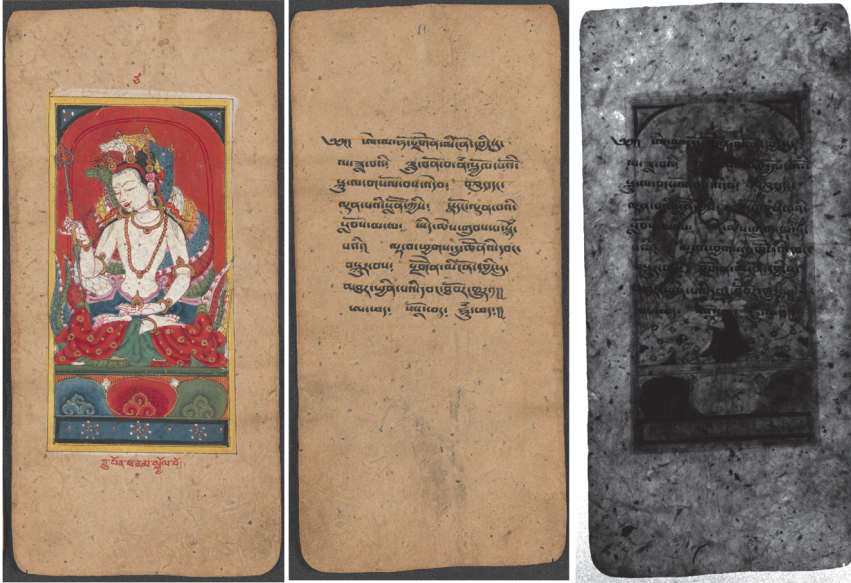
Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles made of *Stellera chamaejasme* fibres

Tsakali 10

10. [lHa bon yongs su dag pa – missing]

Tsakali 11

11. TSA (17) Klu bon Ba nam skyol po



Transliteration

1. Š e ma ho rdzogen (rdzogs chen) mingon (mi mngon) dbyingsu (dbyings su)
2. la zla ba'i / klu bon ba nam skyol po'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcud dang
4. ldang pa'i slood (slob dpon) kyis / snodngn (snod dang) ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa snyem
6. pa'i / lta ba phyags rgya cheno'i dbang
7. bskur bas / rdzogen (rdzogs chen) mingon (mi mngon) dbyingsu (dbyings su)
8. mthar phyin pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 //
9. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of Klu bon Ba nam skyol po, who passed beyond into the invisible pure dimension of the Great Perfection. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of attaining to the invisible pure dimension of the Great Perfection. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles

Tsakali 12

12. TSHA (18) Mi bon Khri Ide zam bu



Transliteration

1. ṣ// e ma ho rdzoegn (rdzogs chen) semsdi (sems nyid) ngang du
2. la zla ba'i / mi bon khri lde zam
3. bu'i sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan 'pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa bsnem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheon (chen po'i) dbang skur bas / rdzoegn (rdzogs chen)
8. semsid (sems nyid) ngang du mngon du gyur pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur1 / a phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of Mi bon Khri lde zam bu, who passed beyond into the state of the nature of the mind that is the Great Perfection. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of actually attaining the state of the nature of the mind that is the Great Perfection. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 13

13. DZA (19) Zhang zhung Ba nam skyol bo /



Transliteration

1. §// e ma ho rdzoegn (rdzogs chen) rgya mtsho'i dbyingsu (dbyings su)
2. la zla ba'i / zhang zhung ba nam skyol pa'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcud dang
4. Idan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snod dang Idan pa'i
5. slob ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyag rgya cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / rdzogen (rdzogs chen) rgya mtsho ltur (lta bur)
8. kha gting med pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) /
9. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

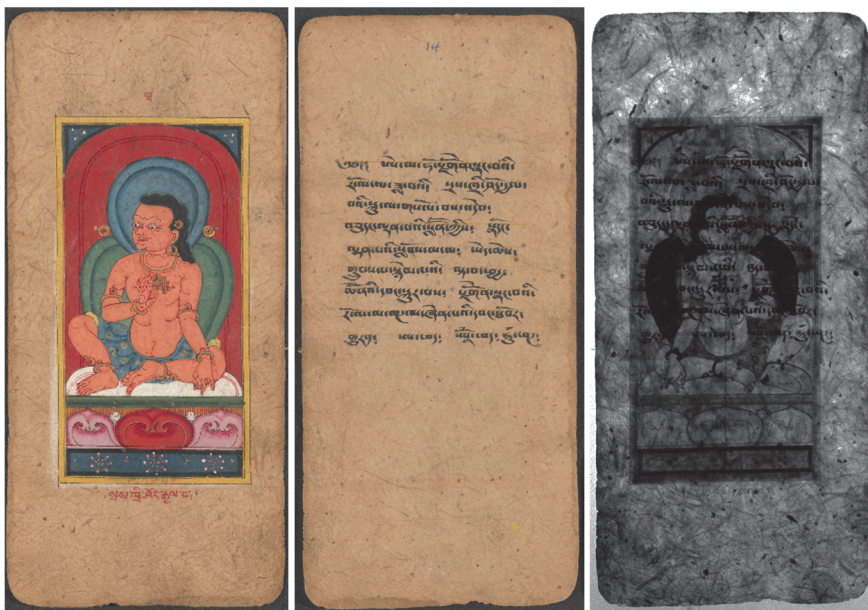
How wonderful! Praise to the body of Zhang zhung skyol pa, who passed beyond into the dimension of the ocean of the Great Perfection. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the Great Perfection that is like the unfathomable ocean. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles

Tsakali 14

14. WA (20) Sras Khri shod rgyal ba



Transliteration

1. ṣ// e ma ho rdzogen (rdzogs chen) snang ba'i
2. ro la la zla ba'i / sras khri shod rgyal
3. ba'i sku la gsol bas 'deb /
4. bcud dang ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slobs ma la / yed ches
6. grubs pa snyem pa'i / Ita ba phygya (phyag rgya)
7. cheon'i (chen po'i) dbang skur bas / rdzogen (rdzogs chen) snang ba'i
8. ro la ma chags pa zhen pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur1 (gyur 1) / a phad / ḡṃ phad / hūṃ phat /

Translation

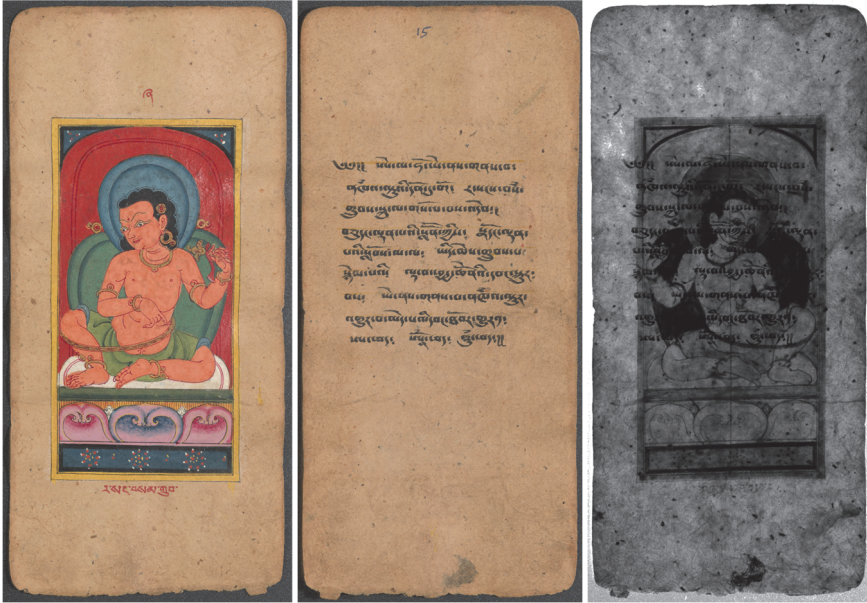
How wonderful! Praise to the body of Khri shod rgyal ba, the noble son who has passed beyond the taste of the visions of the Great Perfection! The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the determination to avoid attachment to the taste of the visions of the Great Perfection. *A phad / ḡṃ phad / hūṃ phat /*

Paper

Woven paper with many fibre bundles

Tsakali 15

15. ZHA (21) Ra sang bsam grub



Transliteration

1. §// e ma ho ye nas gnas ba
2. namkha' (nam mkha') ltu'i (lta bu'i) don du go / ra sangs bsam
3. grubs sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang skur
7. bas / ye nas gnas ba namkha' (nam mkha') ltur (lta bur)
8. 'gyur ba med pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1)
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

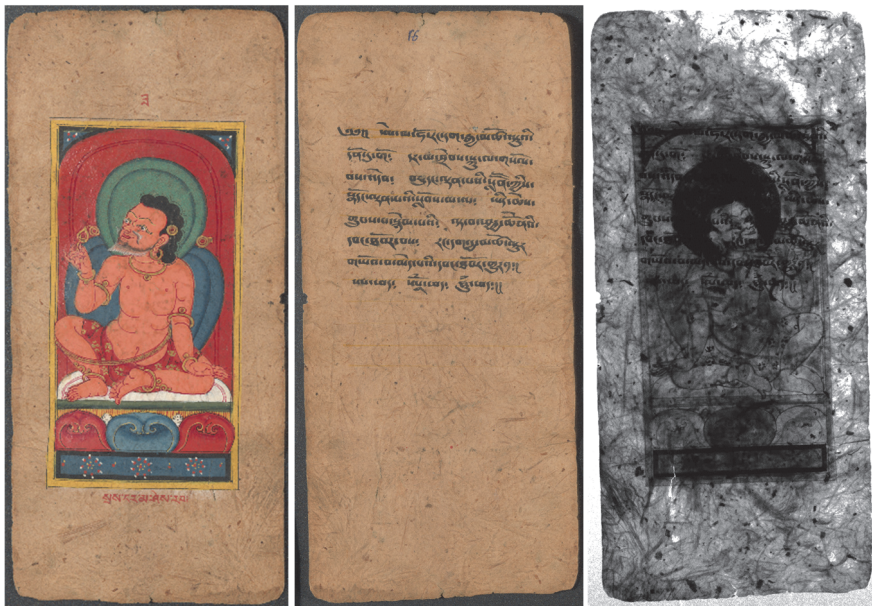
How wonderful! Praise to the body of Ra sangs bsam grub, who understood the meaning of being primordially present, like space. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of immutability that is like primordially present space. A phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 16

16. ZA (22) Sras Dar ma shes rab (Dar ma shes rab)



Transliteration

1. §// e ma ho rang dag rgya mtsho ltu'i (lta bu'i)
2. don du go / dar ma shrebs (shes rab) sku la gsol
3. bas 'deb / bcud dang ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis /
4. snodng (snod dang) ldan pa'i slob ma la / yid ches
5. grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
6. dbang thobr pas / rang dag rgya mtsho ltur (lta bur)
7. g.yo ba med pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) /
8. a phad / òm phad / hūm phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Dar ma shes rab, who understood the meaning that is like the intrinsically pure ocean. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of immovability that is like the intrinsically pure ocean. *A phad / òm phad / hūm phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 17

17. 'A (23) Sras Dar ma po de la (Dar ma 'bo de)



Transliteration

1. §// e ma ho lhrubs (lhun grubs) rgyal po ltu'i (lta bu'i) don
2. du go / dar ma po de'i sku la gsol bas
3. 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloba dpon kyi /
4. snodng (snod dang) ldan pa'i sloba ma la / yid ches
5. grubs pa snyem pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
6. dbang skur bas / lhrubs (lhun grubs) rgyal po ltur (lta bur)
7. 'khors ('khor 'das) zil gyis gnon pa'i dbang
8. thobr (thob par) gyur¹ (gyur 1) / a phad / ōṃ phad /
9. hūṃ phad //

Translation

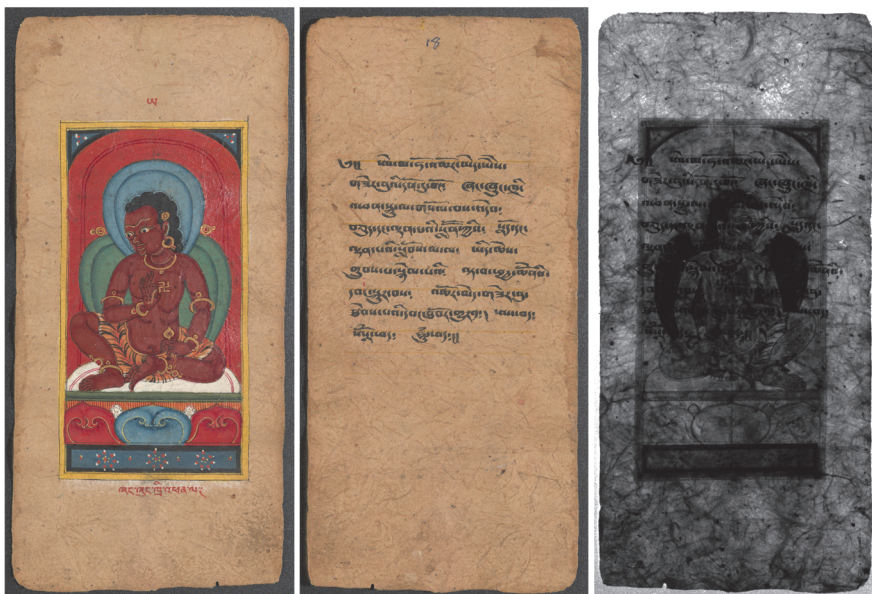
How wonderful! Praise to the body of Dar ma po de, who understands the meaning that is like the spontaneously perfected king! The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of overpowering samsara and nirvana like the spontaneously perfected king. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 18

18. YA (24) Zhang chung Khri 'phan la (Zhang chung Khri 'phan)



Transliteration

1. ṣ// e ma ho 'chor med yeēs (ye shes)
2. gzer bu'i don du go / zhang chung khri
3. 'phan sku la gsol bas 'deb /
4. bcud dang ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snod dang
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / Ita ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / 'chor med gzer bu
8. thebs pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad /
9. ōṃ phad / hūṃ phad //

Translation

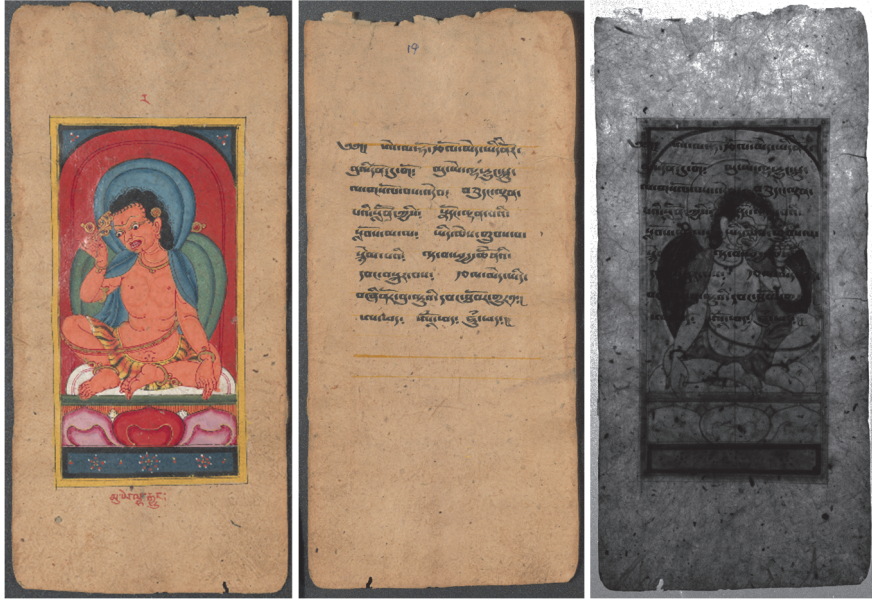
How wonderful! Praise to the body of Zhang chung khri 'phan, who has realised how to pin down transcendent wisdom so that it does not escape! The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of driving in the nail that avoid the loss [of wisdom]. A *phad* / *ōṃ phad* / *hūṃ phad* /

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 19

19. RA (25) Mu ye lha rgyung



Transliteration

1. §// e ma ho rtsol med yid inor (yid bzhin nor)
2. bu'i don du go / mu ye lha rgyung sku
3. la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
7. dbang bskur bas / rtsal med yid
8. bzhinor (yid bzhin nor) bu ltu'i (lta bu'i) dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) /
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Mu ye lha rgyung, who understood the meaning of the wish-fulfilling jewel of effortlessness. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment that is like the wish-fulfilling jewel of effortlessness. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 20

20. LA (26) rMa gshen leg bzang (rMa gshen legs bzang)



Transliteration

1. ṣ// e ma ho skyon med metog (me tog)
2. ltu'i (lta bu'i) don du go / rma gshen legs
3. bzang sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slob ma la / lta ba phyra rgya cheon'i (chen po'i)
6. dbang skur bas / 'dam nas skyes
7. pa'i pad ma ltur (lta bur) skyon kyis ma gos
8. pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad /
9. ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of rMa gshen legs bzang, who understood the meaning of flower-like flawlessness. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the unsullied empowerment that is like the lotus rising from the swamp. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with many fibre bundles

Tsakali 21

21. SHA (27) Sras sTag la (sTag la)



Transliteration

1. §// e ma ho sems la skye 'gag
2. med de namkhar (nam mkhar) rtogs / sras stag lha'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. Idan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snod dang ldan
5. pa'i slob ma la / Ita ba phyrgya (phyag rgya) cheon (chen po)
6. yis dbang skur bas / namkha (nam mkha') ltur (Ita 'bur) skye 'gag thamd (thams cad) dang
7. bral ba'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad /
8. òṃ phad / hūṃ bad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of the noble son sTag lha, who realised the state of absence of origin and cessation as space. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of absence of all origin and cessation that is like space. A phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 22

22. SA (28) Ra sangs g.yung drung



Transliteration

1. ṣ// e ma ho rang gis seṃs ni
2. srgyas (sangs rgyas) don la dgong / ra sangs g.yurng (g.yung drung)
3. sku la gsol bas gsdem / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i slob dpon kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
6. dbang skur bas / rang seṃs srgyas (sangs rgyas) don du
7. thag chod pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) //
8. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Ra sangs g.yung drung, who realised his own mind in the state of Buddhahood. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of resolving your own mind in the state of Buddhahood. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 23

23. HA (29) De sras g.yung 'phan (gYung 'phan)



Transliteration

1. §// e ma ho yul du [dang] shes pa 2ed (gnyis med)
2. thya (thugs) la mnga' / de sras g.yu 'phan sku
3. la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa bsnyem
6. pa'i / lta ba phya rgya cheon'i (chen po'i) dbang skur
7. bas / yul dang shes pa 2su (2 su) med pa'i
8. dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad / òṃ phad
9. hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of gYung 'phan, in whose mind the consciousness and its objects are united. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of non-duality of consciousness and its objects. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Laid paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 24

24. A (30) dGe 'par don grub (dGe 'phar don grub)



Transliteration

1. ṣ// e ma ho rang sems ya nas
2. srgyas (sangs rgyas) don la dgong / dge' 'phar don
3. grubs sku la gsol bas 'deb
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs
6. pa snyems pa'i lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / rang sems ya nas srgyas (sangs rgyas)
8. mthar phyin pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) //
9. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dGe 'phar don grub, who ponders on the meaning of one's own mind being primordially enlightened. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of your own mind being primordially fully enlightened. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 25

25. KI (31) De sras dge 'phan (dGe 'phan)



Transliteration

1. §// e ma ho ma bcos ngang grol
2. dgong pa'i thyas (thugs) la mnga' / de sras dge'
3. 'phan sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs
6. pa snyem pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / ma bcas dgong pa ngang gis
8. grol ba'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dGe 'phan, who was endowed with the realisation of the liberation in the uncontrived state. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of liberation in the state of uncontrived realisation. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Laid paper with cloudy fibre distribution

Colourants

Aniline black (black ink from recto), azurite, carbon, cinnabar, gold, indigo, kaolinite, malachite, orpiment

Tsakali 26

26. KHI (32) De sras dge' rgyas (dGe rgyas)



Transliteration

1. §// e ma ho rang gis sems ni
2. srgyas (sangs rgyas) don la dgong / de sras dge rgyas
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem pa'i /
6. lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang bskur bas /
7. byungbs (byang chubs) kyis srgyas (sangs rgyas) kyis dgong pa mngon du
8. gyur pa'i dbang thobr gyur1 / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dGe rgyas, who conceived his mind as enlightened. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of actually attaining the thought of enlightened Buddhahood. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 27

27. GI (33) Zhang zhung rnam rgyal



Transliteration

1. §// e ma ho gnas lugs dgong
2. rtogs cang kyis rnyed / zhang zhung rnam
3. rgyal sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slob ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / gnas lugis (lug gis) dgong pa
8. cang kyis rnyed pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1)
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Zhangzhung rNam rgyal, who effortlessly realised the natural state. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of effortlessly attaining the natural state. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 28

28. NGI (34) Mu rgyung dkar po



Transliteration

1. ṣ// e ma ho sems kyis mtshanid (mtshan nyid)
2. ci ltar yin par go / mu rgyung dkar po'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs la snyems
6. pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang skur
7. bas / sems kyis mtshanid (mtshan nyid) ctir (ci ltar) yin
8. pa'i dbang thobr (thob par) gyur1 (gyur 1) / a phad /
9. ōṃ phad / hūṃ phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Mu rgyung dkar po, who understands what the characteristics of the mind are like. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of what the characteristics of the mind are like. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 29

29. CI (35) Hor ti chen po



Transliteration

1. §// e ma ho mnyams pa'i ngang la
2. ci mi dmig / hor ti cheno'i (chen po'i) sku la
3. gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i
4. sloon (slob dpon) kyis bsnodng (bsnod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem
6. pa'i / lta ba phyrgya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang skur bas /
7. mnyams pa nyid kyis ngang la cir yang mi
8. dmig [mi dgag] pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Hor ti chen po, who did not conceive of anything in the state of equanimity. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of not conceiving of anything in the state of equanimity. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 30

30. CHI (36) Don kun grub pa



Transliteration

1. s// e ma ho lta ba dbu rgyan dagis (dag gis)
2. la zla ba'i / don kun grubs pa'i sku la
3. gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i
4. sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slobs ma la /
5. yid ches grubs pa nyem pa'i / lta ba
6. phyagrya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang skur bas / lta ba mtha'
7. dang bral ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
8. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Don kun grub pa, who surpasses the crowning ornaments of view. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the view that is free of extremes. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 31

31. JI (37) Ra sangs 'phan rgyal



Transliteration

1. §// e ma ho sgoms pa'i dbu rgyan
2. dagis (dag gis) la zla / ra sangs 'phan rgyal
3. sku la gsol ba 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem
6. pa'i / phyagrya (phyag rgya) cheon'i (chen po'i) dbang bskur
7. bas / sgoms pa dmig gtad dang bral
8. ba'i thobr (thob par) gyur 1 / a phad / òṃ phad /
9. hūṃ phad / // //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Ra sangs 'phan rgyal, who surpasses the crowning ornaments of meditation. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of meditation without object. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 32

32. NYI (38) Ku rib gsas rga (Gu rib gsas dga')



Transliteration

1. §// e ma ho spyod pa'i dbu rgyan
2. dagis (dag gis) ro snyoms mdzad / gu rib gsas
3. dga'i sku la gsol ba 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldang pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / spyod pa shugs 'byung grol
8. rang sar grol ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / //
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Gu rib gsas dga', who performed, without discrimination, the crown-ing jewel of conduct. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of self-liberation of spontaneously-occurring conduct. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 33

33. TI (39) Zla ba rgyal mtshan



Transliteration

1. §// e ma ho 'bru'i ('bras bu'i) dbu rgyan dagi (dag gi)
2. tshad 'dzin pa'i / zla ba rgyal^n (rgyal mtshan) sku la
3. gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan p'ai
4. sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob ma
5. la / yid ches grubs pa snyem pa'i
6. lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / //
7. 'brus ('bras bus) mthar phyin re dog bral pa'i
8. dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad / òṃ phad /
9. hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Zla ba rgyal mtshan, who accomplished the crowning jewel of the view. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the completion of the goal without hope or fear. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 34

34. THI (40) Ta pi hri tsa



Transliteration

1. ṣ// e ma ho bzhon nur sku sprul
2. las can byin gyis brlobs / ta pi ri tsa'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudang (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem pa'i
6. lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas /
7. zag bcas phuon (phung po) kun [bzang] gi skur grol nas /
8. bdagzhan (bdag gzhan) rgyud grol smin pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / ḡṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Ta pi hri tsa, blessed with the karmic benefit of having the manifested body of a youth, who accomplished the crowning jewel of the view. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, your impure body having been liberated as the body of Kun tu bzang po, may you receive the empowerment of the maturation of the liberation of your own and others' mental continuum. *A phad / ḡṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution

Tsakali 35

35. DI (41) sNang bzher lod po



Transliteration

1. S// e ma ho bdag 'dzin spang pas
2. dgra 3 rang sar dag / snang bzher lod po
3. yis sku gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slob ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyra rgya cheno'i (chen po'i) dbang
7. skur bas / bdag 'dzin spang nas
8. dgra 3 rang sar dag pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

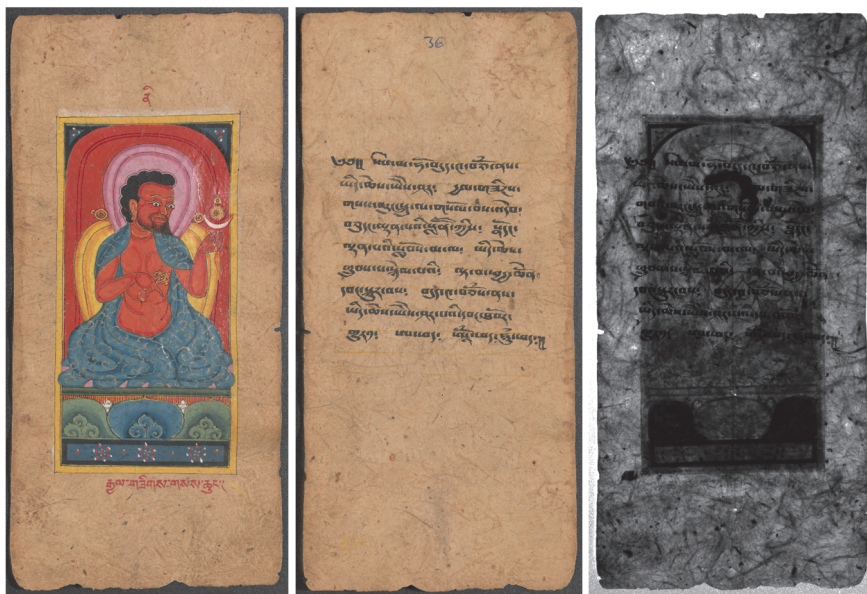
How wonderful! Praise to the body of sNang bzher lod po who, having abandoned self-grasping, naturally purified the three [external, internal and secret] enemies. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, after abandoning self-grasping may you receive the empowerment of naturally purifying the three enemies. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 36

36. NI (42) rGyal gzigs gsas chung



Transliteration

1. ṣ// e ma ho bdud 4 bcom nas
2. yid ches yees (ye shes) shar / rgyal gzigs
3. gsas chung sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheon (chen po)
7. dbang skur bas / bdud 4 bcoms nas
8. yid ches yees shar pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / ṁ phad / hū phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of rGyal gzigs gsas chung, in whom the wisdom of confidence arose after he had overcome the four Maras. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, having overcome the four Maras may you receive the empowerment of the wisdom of confidence. *A phad / ṁ phad / hū phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 37

37. PI (43) dMu' gshen tso ge (dMu gshen tso ge)



Transliteration

1. S// e ma ho semsid (sems nyid) grol [ba] zhob (< thob) pa'i
2. gzi' mdang can / dmu shyen (gshen) tso ge'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyems
6. pa'i / lta ba phya rgya cheno'i (chen po'i) dbang thobr (thob par)
7. gyur 1 / snang stong dngos med rtags chadng (chad dang)
8. bral ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 // a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dMu gshen tso ge, who had the radiance of having achieved the liberation of the nature of the mind. May the disciple who is the vessel receive from the master who has the elixir the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence; may you receive the empowerment of the realisation of the non-substantiality of appearance and emptiness, and free from [the extremes of] eternalism and nihilism. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 38

38. PHI (44) dMu gshen tso stang



Transliteration

1. 5// e ma ho bdud pa lnga grol
2. lam kyis thoem (the tshom) bsal / dmu shyen (gshen) tso
3. stang sku la gsol bas 'deb / bcudang (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. sloba ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i dbang
7. skur bas / bdud pa lnga grol bas
8. lam kyis thoem (< them) kyi spros pa dang bral
9. ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
10. om phad / hum phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dMu gshen tso stang, who was liberated from the five Maras and cleared his doubts about the path. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, having been liberated from the five Maras may you receive the empowerment of freedom from the elaborations of doubt about the path. *A phad / om phad / hum phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 39

39. BI (45) Sho gram chen po



Transliteration

1. §// e ma ho bonid (bon nyid) gnas lugs
2. lhun kyis grubs / shod kram cheno'i (chen po'i)
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs
6. pa snyems pa'i / lta ba phyra rgya cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / bonid (bon nyid) yees (ye shes) kyis gnas
8. lugs lhunis (lhun gyis) grubs pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Shod kram chen po, who spontaneously achieved the natural state of the ultimate nature of phenomena. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of spontaneously achieving the natural state of the wisdom of the ultimate nature of phenomena! *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 40

40. MI (46) rGyal ba blo gros



Transliteration

1. §// e ma ho thiges (thig les) bcu 2
2. mtha' dbus med par spro / rgyal ba blo
3. gros sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i dbang
7. bskur bas / thiges (thig les) bcu 2 mtha'
8. dbus med par spro ba'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / öm phad / hūm phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of rGyal ba blo gros, who emanated the twelve luminous spheres at the limits and in the centre. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of emanating the twelve luminous spheres at the limits and in the centre! *A phad / öm phad / hūm phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 41

41. Missing

Tsakali 42

42. TSHI (48) Gu ge blo ldan



Transliteration

1. S// e ma ho sdul (sdug bsngal) rang grol bdeen (bde chen)
2. rgyud la shar / gu ge blo ldan sku la
3. gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i
4. sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slobs ma
5. la / yid ches grubs pa snyem pa'i
6. Ita ba phyra rgya cheno'i dbang skur bas /
7. sdul (sdug bsngal) rang grol bdeen (bde chen) rgyud la shar ba'i
8. dbang thobr (thob par) gyur1 / a phad / òṃ phad /
9. hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Gu ge blo ldan, in whose mental continuum the great bliss of self-liberation arose. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the great bliss of self-liberation arising in your mental continuum! *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 43

43. DZI (49) Bu rang kun dga' (Pu hrang kun dga' ring mo)



Transliteration

1. §// e ma ho sbyang rtogs grol
2. bas gnas lugs mngon du gyur /
3. pu rang kun dga'i sku la gsol bas
4. 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis
5. snod dang ldan pa'i slobs ma la /
6. Ita ba phyra rgya cheno'i (chen po'i) dbang skur bas /
7. sbyang stobs grol bas gnas lugs
8. mngon du gyur pa'i dbang thobr gyur1 /
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Pu rang kun dga', in whom the natural state became apparent after training, realisation and liberation. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the natural state becoming apparent after training, realisation and liberation! *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 44

44. WI (50) rNal 'byor gsaṃ mchog



Transliteration

1. S// e ma ho shugs 'byung gnyugs
2. mar mthar thugs rang sa zin / rnoḷr (rnal 'byor)
3. gsaṃ mchog sku la gsol bas
4. 'debs / bcudng ldang pa'i sloon (slob dpon) kyis
5. snodng (snod dang) ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyems pa'i / lta ba phyargya cheno'i (chen po'i)
7. dbang skur bas / shugs 'byung gnyugs
8. ma rang sa zin pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
9. a phad / ḍṇ phad / hūṇ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of rNal 'byor gsaṃ mchog, who held the ultimate natural place of the spontaneously arising natural state. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of holding the natural place of the spontaneously arising natural state! *A phad / ḍṇ phad / hūṇ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 45

45. ZHI (51) Khyung 'byid mu thur



Transliteration

1. §// e ma ho bskyed rdzogs mthar
2. phyin luseṃs (lus sems) lha skur grubs / khyung byid
3. mu thur sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs
6. pa snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
7. skur bas / skyed rdzogs mthar phyin
8. luseṃs (lus sems) lha skur grubs pa'i dbang thobr (thob par)
9. gyur 1 / a phad / ṓṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Khyung byid mu thur, who achieved a divine form for his body and mind as the accomplishment of generation and completion. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of achieving a divine form for your body and mind as the accomplishment of generation and completion. *A phad / ṓṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 46

46. ZI (52) bDe ba ring mo



Transliteration

1. §// e ma ho cig chod dgong pas
2. bonid (bon nyid) ma dang mjal / bde ba ring mo'i
3. sku la gsol ba 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem
6. pa'i / lta ba phyargya (chen po'i) dbang skur bas /
7. 1 chod dgongs pa bonid (bon nyid) ma dang mjal
8. ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / /

Translation

How wonderful! Praise to bDe ba ring mo who, with his decisive intention, encountered the ultimate nature of phenomena like [the lost child] rediscovering its mother. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of encountering the ultimate nature of phenomena like [the lost child] rediscovering its mother. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 47

47. 'I (53) rTog med zhig po (Rong rTog med zhig po)



Transliteration

1. ṣ// e ma ho rang 'byung rang shar 'khor ('khor 'das)
2. rang sar grol / rtogs med zhigs po'i
3. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan
4. pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slob
5. ma la / yid ches grubs pa snyem ba'i
6. Ita ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas
7. rang 'byung rang shar rang khors ('khor bcas) rang sar grol
8. ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 // a phad /
9. ōṃ phad / hūṃ phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of rTog med zhig po, who achieved liberation from samsara and nirvana spontaneously, in his own nature. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of achieving liberation from samsara and nirvana spontaneously, in your own nature. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 48

48. YI (54) lHun grub mu thur



Transliteration

1. §// e ma ho skabs don bcu2
2. dgong pa'i sgros 'dogs gcod /
3. lhrubs (lhun grubs) mu thur sku la gsol bas
4. 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis
5. snodng (snod dang) ldan pa'i slobs ma la / yid
6. ches grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / dgong pa'i
8. gdang 4 sgros 'dogs chod pa'i dbang
9. thobr (thob par) gyur 1 / // a phad / òṃ phad /
10. hūṃ phad / // // //

Translation

How wonderful! Praise to the body of lHun grub mu thur, who, having realised the twelve sections, cut off misperceptions. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of cutting off the four misperceptions of the mind through the four confidences. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 49

49. RI (55) Bla ma gshen rgyal gShen rgyal



Transliteration

1. §// e ma ho {dgong pa'i gdang 4
2. sems kyis sgros 'dog chod} // bla ma
3. shyen (gshen) rgyal sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang skur pas / {dgong pa'i
8. gdang 4 sgros 'dogs chodba'i (chod pa'i)}
9. dbang thobr (thob par gyur 1) / // a phad / òṃ phad /
10. hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Bla ma gshan rgyal who, through the four confidences in his intention, cut off mental misperceptions. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of cutting off the four misperceptions of the mind through the four confidences. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 50

50. SHI (57) rNgos grub rgyal mtshan (dNgos grub rgyal mtshan)



Transliteration

1. §// e ma ho gdam pa'i snod rtags
2. thamd tshang pa'i gnas / dngos grubs
3. rgyal^n sku la gsol bas 'deb/
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang skur pas / gdam pa'i
8. dbang thobr (thob par) gyur 1 // a phad / òm phad /
9. hūm phad //

Translation

How wonderful! Praise to the body of dNgos grub rgyal mtshan, in whom the signs of being a chosen vessel were complete. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of being chosen. *A phad / òm phad / hūm phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 51

51. SI (58) Bla ma kun 'dul ('Or sgom kun 'dul)



Transliteration

1. §// e ma ho mi brjed gzung thobs
2. mngon shes rtsal dang ldan / bla ma kun
3. 'dul sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyem pa'i / Ita ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
8. òṃ phad / hūṃ phad //

Translation

Praise to the body of Bla ma kun 'dul, who is endowed with the capacity for clairvoyance having attained the power of memorisation. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of ... *(a section of text appears to have been omitted, probably as the result of eyeskip).*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 52

52. HI (59) Yang ston chen po (Ya ngal Shes rab rgyal mtshan)



Transliteration

1. Ṣ// e ma ho sprul pa'i sku'i
2. bka' drin yong la 'jogs / yang
3. ston cheno'i (chen po'i) sku la gsol bas
4. 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis /
5. snodng (snod dang) ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grub pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / sprul sku'i
8. sku ltar bka' drin yong la 'jogs
9. pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
10. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of the Great Ya ngal Teacher, thoroughly perfect kindness of the manifested body. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of complete kindness like the manifested body. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 53

53. I (60) Dam pa 'bum rje (Dam pa 'bum rje 'od)



Transliteration

1. s// e ma ho bka' rgyud rgya'
2. mtsho'i bdudi (bdud rtsi) bcu' du rol / dam pa 'bum
3. rje'i sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i
5. slobs ma la / yid ches grubs pa
6. snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / bka' rgyud bduid'i (bdud rtsi'i) rgya
8. mtsho ltur (lta bur) bcud la rol pa'i dbang
9. thobr (thob par) gyur 1 // a phad / òṃ phad /
10. hūṃ phad / ///

Translation

How wonderful! Praise to the body of Dam pa 'bum rje, who enjoys the nectar of the ocean of the transmitted teachings. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of enjoying the nectar that is like the ocean of the nectar of the transmitted teachings. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 54

54. KU (61) bKra shis rgyal mtshan ('Gro mgon Klu brag pa bKra shis rgyal mtshan)



Transliteration

1. §// e ma ho logs pa'i chroul (cho 'phrul) dgong
2. pa'i rtsal du shar / bkris (bkra shis) rgyal^n (rgyal mtshan) sku la
3. gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang) ldan pa'i
4. sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan pa'i slobs ma
5. la / yid ches grubs pa snyem pa'i
6. Ita ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang skur bas /
7. log pa'i chroul (cho 'phrul) dgong pa'i rtsal du
8. shar ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the body of bKra shis rgyal mtshan, in the power of whose mind there arose erroneous magical displays. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of erroneous magical displays arising in the power of your mind.
A phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 55

55. KHU (62) Ye shes rgyal mtshan



Transliteration

1. ṣ// e ma ho nga bdag ming' (mi mnga') mnyamṣ
2. pa'i ngang la bzhugs / rtogs ldan
3. yeēs (ye shes) rgyal^n (rgyal mtshan) sku la gsol bas'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slobṣ ma la / yid ches grubs ba
6. snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / nga bdag mi mnga' mnyamṣ
8. pa'i ngang dang ldan pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
9. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Praise to the bod of rTogs ldan ye shes rgyal mtshan, who abided in the state of selfless harmony. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of being in the state of selfless harmony. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 56

56. GU (63) rGyal mtshan rin chen



Transliteration

1. §// e ma ho don kyis dgong pa ma bcos
2. lhru'is (lhun gyis) grubs / rgyal^n (rgyal mtshan) rien (rin chen) sku la gsol
3. ba 'debs / bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis
4. snodng (snod dang) ldan pa'i slob ma la / yid
5. ches grubs pa snyem pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
6. cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / don kyis dgongs
7. pa ma bcos lhun kyis grubs pa'i dbang
8. thobr (thob par) gyur 1 / a phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of rGyal mtshan rin chen, who spontaneously accomplished the uncontrived ultimate realisation. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of accomplishing the uncontrived ultimate realisation. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and some fibre bundles

Tsakali 57

57. NGU (64) Dad pa shes rab Ngang pa shes rab



Transliteration

1. §// e ma ho las 'phro sad cing rtul
2. shugs spyod dang ldan / rtogs ldan
3. dad pa shrebs (shes rabs) sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang) ldan
5. pa'i slob ma la / yid ches grubs
6. pa snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang
7. bskur bas / rgyu med dngos med mtha'
8. dang bral ba'i dbang thobr (thob par) gyur 1 //
9. a phad / òṃ phad / hūṃ phad /

Translation

How wonderful! Praise to the body of rTogs ldan dad pa shes rab, who was endowed with the awakening of residual karma and with the performance of austerities. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of freedom from extremes without cause or substance. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali 58

58. CHU (65) Bla ma rgyal mtshan



Transliteration

1. S// e ma ho rang rigs rang shar 'gro
2. don phyogs med mdzad / rang grol bla ma
3. rgyal^n (rgyal mtshan) sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i sloon (slob dpon) kyis / snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob ma la / yid ches
6. grubs pa snyems pa'i / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang bskur bas / rang rigs
8. rang shar 'gro don {rgya} phyogs med mdzad
9. pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 // a phad /
10. òṃ phad / hūṃ phad / // //

Translation

How wonderful! Praise to the body of Rang grol bla ma rgyal mtshan, who acted with impartiality, naturally and spontaneously, for the sake of living beings. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of acting with impartiality, naturally and spontaneously, for the sake of living beings. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali A

A. {NGA} (4) Zhing Inga gtso' bo



Transliteration

1. §// e ma ho / zhings 'kham
2. rnamr (rnam par) dag pa'i phrong (pho brang) nas / zhing Inga'i
3. gtsoo (gtso bo) yees (ye shes) lha Inga'i sku / dug
4. Inga rnam dag rgyal ba rig Inga la /
5. sku Inga rnam dag rdzogs pa'i sku la
6. bstod / rnam dag ngang nas dbang
7. bkur byin kyis brlobs / na mo
8. rigin (rig 'dzin) gshen kyis bu la / bdeers (bder gshegs)
9. brgyud pas dbang bskur bas / sku Inga
10. lhun kyis grubs pa'i dbang thobs
11. par gyur cig / dz+nya na si ti dhe ba
12. drang / a / òṃ / hūṃ //

Translation

How wonderful! From the palace of the completely pure realm are the bodies of the five wisdom divinities, the heads of the five Buddha fields. Homage to the five Buddha families of the five purified poisons, and the five purified bodies that are the five bodies of perfection. Bestow your blessings with empowerment from the state of complete purity. Hail! The empowerments of the lineage of blessed ones having bestowed on you, O son of the knowledge-holding *gshen*, may you receive the empowerment of the spontaneously arising five bodies. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

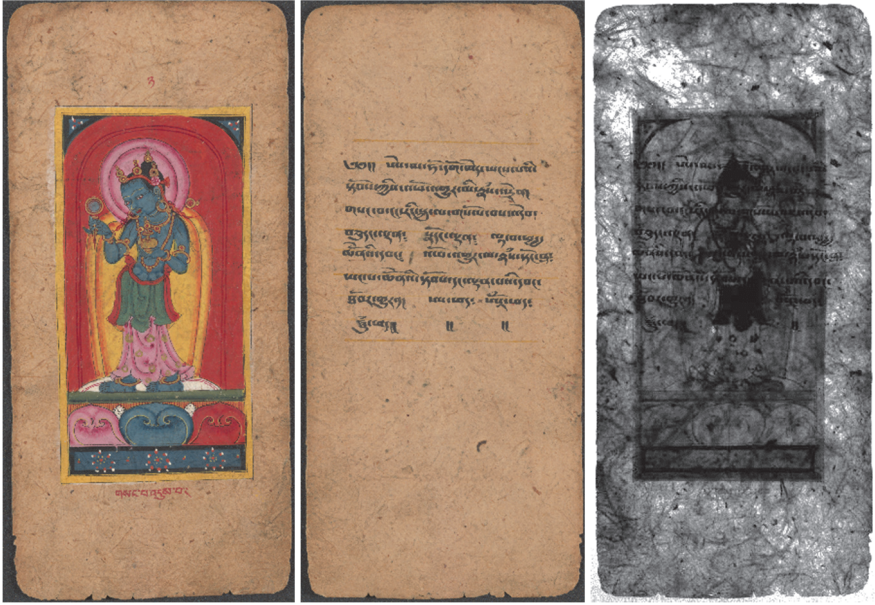
Woven paper with cloudy fibre distribution and outer bark particles

Colourants

Aniline black (black ink from recto), carbon, cinnabar, indigo, kaolinite, orpiment

Tsakali B

B. NYA (8) gSang ba 'dus pa



Transliteration

1. §// e ma ho dog med yangs pa'i
2. stobs kyis 'pho 'gyur mi rnamś 'dren
3. gsang ba ngang ring sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan =/ snodng (snod dang) ldan =/ lta ba phyargya (phyag rgya)
5. cheno'i (chen po'i) dbang =/ 'pho 'gyur ma rnamś stong nas /
6. yang pa cheno'i (chen po'i) stobs dang ldan pa'i dbang
7. thobr (thob par) gyur 1 / a phad / ōṃ phad /
8. hūṃ phad / // //

Translation

How wonderful! Homage to the body of gSang ba ngang ring, who guides transmigrating humans with the power of unconstrained openness. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of great openness once the human realm has been emptied. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali C

C. JA (7) Ice rgyal bar ti



Transliteration

1. §// e ma ho g.yo med zhi ba'i
2. stobs kyis 'thab rtsod lha men 'dren /
3. Ice rgyal bar ti'i sku la gsol bas 'deb /
4. bcudng (bcud dang) ldan pa'i =/ snodng (snod dang) ldan pa'i
5. dbang bskur bas / 'thab rtsod lha men
6. stong nas / zhi ba cheno'i (chen po'i) stobs dang
7. ldan pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 //
8. a phad / ōṃ phad / hūṃ phad / // //

Translation

How wonderful! Homage to the body of Ice rgyal bar ti, who guides the quarrelsome demigods with the power of unwavering peace. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of the power of unwavering peace once the realm of the demigods has been emptied. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali D

D. TA (9) gSang pa ngang ring (gSang ba ngang ring)



Transliteration

1. S// e ma ho sgribs med yees (ye shes)
2. stob kyis klen lkugs byol song 'dren /
3. gsang ba ngang ring sku gsol =/ bcudng (bcud dang)
4. ldan pa'i =/ snodng (snod dang) ldan =/ lta ba
5. phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) dbang =/ klen lkugs
6. byol song gtong zhing =/ yees (ye shes) cheno'i (chen po'i)
7. stobs dang ldan =/ a phad / ōṃ phad /
8. hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Homage to the body of gSang ban gang ring, who guides stupid dumb beasts with the power of immaculate wisdom. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of emptying the realm of stupid dumb beasts and of the power of great wisdom. *A phad / ōṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

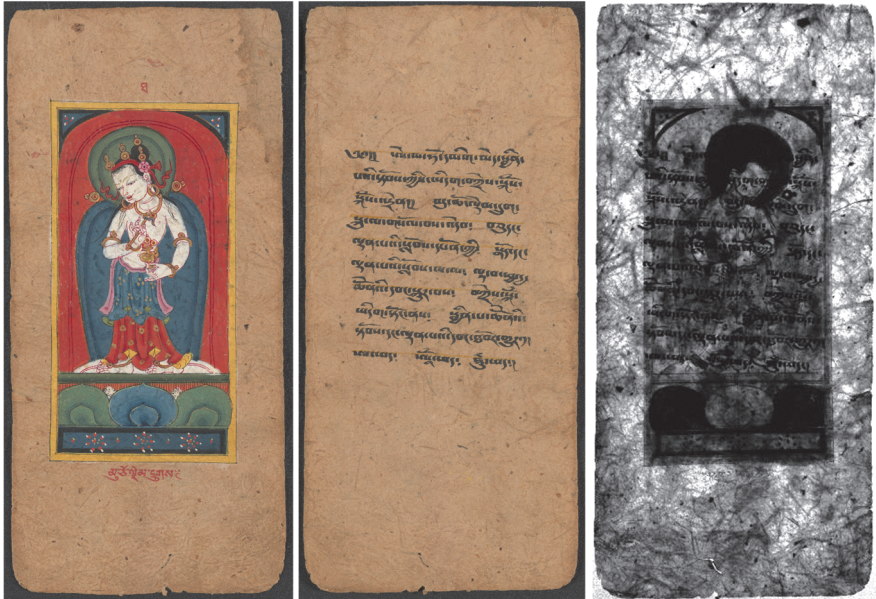
Laid paper with cloudy fibre distribution and some fibre bundles as well as outer bark particles

Colourants

Azurite, carbon, cinnabar, gold, indigo, kaolinite, orpiment

Tsakali E

E. THA (10) Mu cho ldem drugs (Mu cho ldem drug)



Transliteration

1. §// e ma ho dmigs med sbyin
2. pa'i stobs kyis yidg (yi dag) bkres skom̐s
3. skom̐s 'dren // mu cho ldem drug
4. sku la gsol bas 'deb / bcudng (bcud dang)
5. ldan pa'i slobd dpon kyi / snod dang
6. ldan pa'i slobd ma la / lta ba phyargya (phyag rgya)
7. cheno'i (chen po'i) dbang skur bas / bkres skom̐
8. yidg (yi dag) stong nas / sbyin pa cheno'i (chen po'i)
9. stobs dang ldan pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 /
10. a phad / òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Homage to the body of Mu cho ldem drug, who guides hungry and thirsty tormented spirits with the power of impartial generosity. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of great generosity once the realm of the tormented spirits has been emptied. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with fibre bundles

Tsakali F

F. DA (12) Ti sang rang bzhin (Ti sang rang zhi)



Transliteration

1. S// e ma ho tshad med byams pa'i
2. stobs kyis tsha drang myal ba 'dren /
3. ti sangs rang zhi'i sku la gsol bas
4. 'deb / bcudng (bcud dang) ldang pa' =/ snodng (snod dang)
5. ldan pa'i slob =/ yid ches grubs =/
6. lta ba phyargya (phyag rgya) cheno'i (chen po'i) =/ tsha grang myal
7. ba stong nas =/ byams ba cheno'i (chen po'i) stob dang
8. ldan pa'i dbang thobr (thob par) gyur 1 / a phad /
9. òṃ phad / hūṃ phad / //

Translation

How wonderful! Homage to the body of Ti sang rang zhi, who guides those in the hot and cold hells with the power of limitless compassion. The master who has the elixir having bestowed on the disciple who is the vessel the empowerment of the great seal of the view that has been realised with great confidence, may you receive the empowerment of limitless compassion once the hot and cold hells have been emptied. *A phad / òṃ phad / hūṃ phad /*

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and some fibre bundles as well as outer bark particles

Tsakali G

G. 'I Chag med ye shes g.yrung (g.yung drung)



verso blank

Paper

Woven paper with cloudy fibre distribution and some fibre bundles as well as outer bark particles

Tsakali H

H. {ZA} rKo 'o Yees (ye shes) rgyal mtshan



Transliteration

1. §// e ma ho / bdeen (bde chen) gling gis
2. gnas mchogs nas / ngoob (ngo bo) rangin (rang bzhin)
3. gdod nas rnamṣ par dag / ma sgrib
4. yees (ye shes) rigs pa rang la shar /
5. gnyis med mtha' bral yees (ye shes)
6. rgyal^n kyis / 'gyur med ngang
7. du dbang bskur byis kyis bu 'di
8. la / bka' rgyud mlas dbang
9. bskur bas / brgyud lung man
10. ngag rdzogs pa'i dbang thobr (thob par) shog /
11. 'ghu ru dz+nya na sha trang / a ðṃ ḥṃ //

Paper

Woven paper with fibre bundles

